



TG/334/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2020-12-17

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

RANÚNCULO

Código(s) UPOV: RANUN_ASI;
RANUN_COR; RANUN_ACO

Ranunculus asiaticus L.;
Ranunculus cortusifolius Willd.;
Híbridos entre *Ranunculus asiaticus* L. y
Ranunculus cortusifolius Willd.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Ranunculus asiaticus</i> L.	Garden Ranunculus	Renoncule des jardins	Ranunkel	Ranúnculo
<i>Ranunculus cortusifolius</i> Willd.				
Hybrids between <i>Ranunculus asiaticus</i> L. and <i>Ranunculus cortusifolius</i> Willd.	Hybrids between <i>Ranunculus asiaticus</i> L. and <i>Ranunculus cortusifolius</i> Willd.	Hybrides entre <i>Ranunculus asiaticus</i> L. et <i>Ranunculus cortusifolius</i> Willd.	Hybriden zwischen <i>Ranunculus asiaticus</i> L. und <i>Ranunculus cortusifolius</i> Willd.	Híbridos entre <i>Ranunculus asiaticus</i> L. y <i>Ranunculus cortusifolius</i> Willd.

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	3
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	3
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	3
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	3
3.5 Ensayos Adicionales.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 Distinción.....	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	7
6.1 Categorías De Caracteres.....	7
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	7
6.3 Tipos De Expresión.....	7
6.4 Variedades Ejemplo.....	7
6.5 Leyenda.....	8
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	9
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	20
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	20
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	20
9. BIBLIOGRAFÍA.....	26
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	27

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Ranunculus asiaticus* L., *Ranunculus cortusifolius* Willd. y híbridos entre *Ranunculus asiaticus* L. y *Ranunculus cortusifolius* Willd.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de cormos o plantas jóvenes.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

15 cormos o 15 plantas jóvenes

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.1.2 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 15 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones posteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".

4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 15 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: altura (carácter 1)
- (b) Hoja basal: tipo (carácter 2)
- (c) Hoja caulinar: tipo (carácter 6)
- (d) Flor: tipo (carácter 15)
- (e) Flor: diámetro (carácter 16)

- (f) Pétalo: color principal de la cara interna (caràcter 22) con los grupos siguientes:
 - Grupo 1: blanco
 - Grupo 2: verde
 - Grupo 3: amarillo
 - Grupo 4: naranja
 - Grupo 5: rosa
 - Grupo 6: rojo
 - Grupo 7: púrpura
 - Grupo 8: violeta
- (g) Pétalo: color secundario de la cara interna (caràcter 23) con los grupos siguientes:
 - Grupo 1: ausente
 - Grupo 2: blanco
 - Grupo 3: verde
 - Grupo 4: amarillo
 - Grupo 5: naranja
 - Grupo 6: rosa
 - Grupo 7: rojo
 - Grupo 8: púrpura
 - Grupo 9: violeta
- (h) Pétalo: distribución del color secundario de la cara interna (caràcter 24)
- (i) Pétalo: color terciario de la cara interna (caràcter 26) con los grupos siguientes:
 - Grupo 1: ausente
 - Grupo 2: blanco
 - Grupo 3: verde
 - Grupo 4: amarillo
 - Grupo 5: naranja
 - Grupo 6: rosa
 - Grupo 7: rojo
 - Grupo 8: púrpura
 - Grupo 9: violeta
- (j) Pétalo: color principal de la cara externa (caràcter 29) con los grupos siguientes:
 - Grupo 1: blanco
 - Grupo 2: verde
 - Grupo 3: amarillo
 - Grupo 4: naranja
 - Grupo 5: rosa
 - Grupo 6: rojo
 - Grupo 7: púrpura
 - Grupo 8: violeta
- (k) Pétalo: color secundario de la cara externa (caràcter 30) con los grupos siguientes:
 - Grupo 1: ausente
 - Grupo 2: blanco
 - Grupo 3: verde
 - Grupo 4: amarillo
 - Grupo 5: naranja
 - Grupo 6: rosa
 - Grupo 7: rojo
 - Grupo 8: púrpura
 - Grupo 9: violeta
- (l) Pétalo: color terciario de la cara externa (caràcter 33) con los grupos siguientes:
 - Grupo 1: ausente
 - Grupo 2: blanco
 - Grupo 3: verde
 - Grupo 4: amarillo
 - Grupo 5: naranja
 - Grupo 6: rosa
 - Grupo 7: rojo
 - Grupo 8: púrpura
 - Grupo 9: violeta

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter.

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen."

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
		Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
		states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Número de carácter
- 2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- 3 Tipo de expresión
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- 4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5
- 5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2
- 6 (a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- 7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)			
	Plant: height	Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
	very short	très basse	sehr niedrig	muy baja		1
	very short to short	très basse à basse	sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja		2
	short	basse	niedrig	baja	Salonica No Niji	3
	short to medium	basse à moyenne	niedrig bis mittel	baja a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Ableigong	5
	medium to tall	moyenne à haute	mittel bis hoch	media a alta		6
	tall	haute	hoch	alta	Rax Artemis	7
	tall to very tall	haute à très haute	hoch bis sehr hoch	alta a muy alta		8
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta		9
2. (*)	QL	VG	(+)			
	Basal leaf: type	Feuille basale : type	Basalblatt: Typ	Hoja basal: tipo		
	simple	simple	einfach	simple	Seiren	1
	ternate	ternaire	dreizählig	ternada	Abtanatos	2
	biterbate	biternaire	doppelt dreizählig	biterbada	Rocyellow	3
	triterbate	triternaire	dreifach dreizählig	triterbada		4
3.	QN	MG/MS/VG	(+)			
	Basal leaf: length of petiole	Feuille basale : longueur du pétiole	Basalblatt: Länge des Blattstiels	Hoja basal: longitud del pecíolo		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Ableigong	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Abtanatos	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Abepona	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)				
	Basal leaf: length of leaf blade	Feuille basale : longueur du limbe	Basalblatt: Länge der Blattspreite	Hoja basal: longitud del limbo			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta			1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta			2
	short	courte	kurz	corta	Rocyellow		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Abtanatos		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga			6
	long	longue	lang	larga	Abizanagi		7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga			8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			9
5. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)				
	Basal leaf: width of leaf blade	Feuille basale : largeur du limbe	Basalblatt: Breite der Blattspreite	Hoja basal: anchura del limbo			
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha			1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha			2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Rocyellow		3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Abtanatos		5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha			6
	broad	large	breit	ancha	Ableigong		7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha			8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha			9
6. (*)	QL	VG	(+)				
	Cauline leaf: type	Feuille caulinaire : type	Stängelblatt: Typ	Hoja caulinar: tipo			
	simple	simple	einfach	simple	Seiren		1
	ternate	ternaire	dreizählig	ternada	Ableigong		2
	biterminate	biternaire	doppelt dreizählig	biterminada	Abperkons		3
	triterminate	triternaire	dreifach dreizählig	triterminada	Rocyellow		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7.	QN	MG/MS/VG	(+)			
	Cauline leaf: length of petiole	Feuille caulinaire : longueur du pétiole	Stängelblatt: Länge des Blattstiels	Hoja caulinar: longitud del peciolo		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Rax Artemis	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Abizanagi	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Abperkons	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
8. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)			
	Cauline leaf: length of leaf blade	Feuille caulinaire : longueur du limbe	Stängelblatt: Länge der Blattspreite	Hoja caulinar: longitud del limbo		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Ableigong	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	M Pink	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Abperkons	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
9. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)			
	Cauline leaf: width of leaf blade	Feuille caulinaire : largeur du limbe	Stängelblatt: Breite der Blattspreite	Hoja caulinar: anchura del limbo		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	M Pink	5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad	large	breit	ancha	Rax Ariadne	7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10.	QN	VG					
	Cauline leaf: intensity of green color on upper side	Feuille caulinaire : intensité de la couleur verte sur la face supérieure	Stängelblatt: Intensität der Grünfärbung an der Oberseite	Hoja caulinar: intensidad del color verde del haz			
	light	claire	hell	clara	Aya Poissy	1	
	medium	moyenne	mittel	media	Abperkons	2	
	dark	foncée	dunkel	oscura	Rocyellow	3	
11.	QN	VG					
	Cauline leaf: glossiness on upper side	Feuille caulinaire : brillance sur la face supérieure	Stängelblatt: Glanz an der Oberseite	Hoja caulinar: brillo del haz			
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Abperkons	1	
	medium	moyenne	mittel	medio	M Pink	2	
	strong	forte	stark	fuerte	Rax Lycia	3	
12. (*)	QN	MG/MS/VG					
	Flowering stem: number of flowers	Tige florifère : nombre de fleurs	Blütentrieb: Anzahl Blüten	Tallo floral: número de flores			
	very few	très petit	sehr wenige	muy bajo	Abumbreon	1	
	few	petit	wenige	bajo	Abizanagi	2	
	medium	moyen	mittel	medio	Abperkons	3	
	many	grand	viele	alto	Rax Phytalos	4	
	very many	très grand	sehr viele	muy alto	Rocyellow	5	
13. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)				
	Flowering stem: thickness	Tige florifère : épaisseur	Blütentrieb: Dicke	Tallo floral: grosor			
	very thin	très mince	sehr dünn	muy delgado		1	
	thin	mince	dünn	delgado		2	
	medium	moyenne	mittel	medio	M Pink	3	
	thick	épaisse	dick	grueso	Abizanagi	4	
	very thick	très épaisse	sehr dick	muy grueso	Abtanatos	5	
14.	PQ	VG	(+)				
	Flower bud: color	Bouton floral : couleur	Blütenknospe: Farbe	Botón floral: color			
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Abxocolt	1	
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Abavesca	2	
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Abtanatos	3	
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Abblackest	4	
	green and purple	vert et pourpre	grün und purpurn	verde y púrpura	Rax Europe	5	
	greyish purple	pourpre grisâtre	gräulichpurpurn	púrpura grisáceo	Abperkons	6	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
15. (*)	QL	VG	(+)	(a)				
	Flower: type		Fleur : type		Blüte: Typ	Flor: tipo		
	single		simple		einfach	simple	Rax Lycia	1
	semi-double		semi-double		halbgefüllt	semidoble	Rax Ariadne	2
	double		double		gefüllt	doble	M White	3
16. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(a)				
	Flower: diameter		Fleur : diamètre		Blüte: Durchmesser	Flor: diámetro		
	very small		très petit		sehr klein	muy pequenõ		1
	very small to small		très petit à petit		sehr klein bis klein	muy pequenõ a pequenõ		2
	small		petit		klein	pequenõ	Rax Hades	3
	small to medium		petit à moyen		klein bis mittel	pequenõ a medio		4
	medium		moyen		mittel	medio	Rax Lycia	5
	medium to large		moyen à grand		mittel bis groß	medio a grande		6
	large		grand		groß	grande	Rocyellow	7
	large to very large		grand à très grand		groß bis sehr groß	grande a muy grande		8
	very large		très grand		sehr groß	muy grande		9
17.	QN	MG/MS/VG	(+)	(a)				
	Flower: height		Fleur : hauteur		Blüte: Höhe	Flor: altura		
	very short		très basse		sehr niedrig	muy baja		1
	very short to short		très basse à basse		sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja		2
	short		basse		niedrig	baja	Rocyellow	3
	short to medium		basse à moyenne		niedrig bis mittel	baja a media		4
	medium		moyenne		mittel	media	Abperkons	5
	medium to tall		moyenne à haute		mittel bis hoch	media a alta		6
	tall		haute		hoch	alta	Ableigong	7
	tall to very tall		haute à très haute		hoch bis sehr hoch	alta a muy alta		8
	very tall		très haute		sehr hoch	muy alta		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18. (*)	QN MG/MS/VG	(a)				
	<u>Only varieties with Flower: type: semi-double and double: Flower: number of petals</u>	<u>Seulement les variétés avec Fleur : type : semi-double et double: Fleur : nombre de pétales</u>	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: halbgefüllt und gefüllt: Blüte: Anzahl Blütenblätter</u>	<u>Solo variedades con Flor: tipo: semidoble y doble: Flor: número de pétalos</u>		
	very few	très petit	sehr wenige	muy bajo	Rax Artemis	1
	very few to few	très petit à petit	sehr wenige bis wenige	muy bajo a bajo		2
	few	petit	wenige	bajo		3
	few to medium	petit à moyen	wenige bis mittel	bajo a medio		4
	medium	moyen	mittel	medio	Aya Poissy	5
	medium to many	moyen à grand	mittel bis viele	medio a alto		6
	many	grand	viele	alto	Abperkons	7
	many to very many	grand à très grand	viele bis sehr viele	alto a muy alto		8
	very many	très grand	sehr viele	muy alto		9
19.	QN VG	(+) (a)				
	Flower: size of green colored part at center	Fleur : taille de la partie de couleur verte du centre	Blüte: Größe des grün gefärbten Teils in der Mitte	Flor: tamaño de la zona central de color verde		
	absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeño		1
	small	petite	klein	pequeño		2
	medium	moyenne	mittel	medio		3
	large	grande	groß	grande		4
	very large	très grande	sehr groß	muy grande		5
20.	QN MG/MS/VG	(+) (a), (b)				
	Petal: length	Pétale : longueur	Blütenblatt: Länge	Pétalo: longitud		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Abperkons	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Rax Lycia	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Ableigong	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21.	QN	MG/MS/VG	(+)	(a), (b)				
	Petal: width	Pétale : largeur	Blütenblatt: Breite	Pétalo: anchura				
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha				1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha				2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Rax Lycia			3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media				4
	medium	moyenne	mittel	media	M White			5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha				6
	broad	large	breit	ancha	Abizanagi			7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha				8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha				9
22. (*)	PQ	VG	(a), (b), (c)					
	Petal: main color of <u>inner</u> side	Pétale : couleur principale de la face <u>interne</u>	Blütenblatt: Hauptfarbe der <u>Innenseite</u>	Pétalo: color principal de la cara <u>interna</u>				
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)				
23. (*)	PQ	VG	(a), (b), (c)					
	Petal: secondary color of <u>inner</u> side	Pétale : couleur secondaire de la face <u>interne</u>	Blütenblatt: Sekundärfarbe der <u>Innenseite</u>	Pétalo: color secundario de la cara <u>interna</u>				
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)				
24. (*)	PQ	VG	(+)	(a), (b), (c)				
	Petal: distribution of secondary color of <u>inner</u> side	Pétale : distribution de la couleur secondaire de la face <u>interne</u>	Blütenblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Innenseite</u>	Pétalo: distribución del color secundario de la cara <u>interna</u>				
	none	aucune	keine	ausente				1
	at base	à la base	an der Basis	en la base	Seiren			2
	basal half	moitié basale	basale Hälfte	en la mitad basal	Abairesekui			3
	distal half	moitié distale	distale Hälfte	en la mitad distal				4
	at apex	à l'extrémité	an der Spitze	en el ápice				5
	marginal part	partie marginale	am Rand	en la zona del borde	Abepona			6
	central part	partie centrale	mittlerer Teil	en la zona central	Absalecami			7
	throughout	partout	überall	en la totalidad				8

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25.	PQ	VG	(+)	(a), (b), (c)				
	Petal: pattern of secondary color of <u>inner</u> side		Pétale : répartition de la couleur secondaire de la face <u>interne</u>		Blütenblatt: Muster der Sekundärfarbe der <u>Innenseite</u>	Pétalo: forma de disposición del color secundario de la cara <u>interna</u>		
	solid		uniforme		ganzflächig	uniforme		1
	flushed		diffuse		flächig	difusa		2
	striped		striée		gestreift	en rayas		3
	irregular		irrégulière		unregelmäßig	irregular		4
26. (*)	PQ	VG	(+)	(a), (b), (c)				
	Petal: tertiary color of <u>inner</u> side		Pétale : couleur tertiaire de la face <u>interne</u>		Blütenblatt: Tertiärfarbe der <u>Innenseite</u>	Pétalo: color terciario de la cara <u>interna</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
27. (*)	PQ	VG	(+)	(a), (b), (c)				
	Petal: distribution of tertiary color of <u>inner</u> side		Pétale : distribution de la couleur tertiaire de la face <u>interne</u>		Blütenblatt: Verteilung der Tertiärfarbe der <u>Innenseite</u>	Pétalo: distribución del color terciario de la cara <u>interna</u>		
	none		aucune		keine	ausente		1
	at base		à la base		an der Basis	en la base		2
	basal half		moitié basale		basale Hälfte	en la mitad basal		3
	distal half		moitié distale		distale Hälfte	en la mitad distal		4
	at apex		à l'extrémité		an der Spitze	en el ápice		5
	marginal part		partie marginale		am Rand	en la zona del borde		6
	central part		partie centrale		mittlerer Teil	en la zona central		7
	throughout		partout		überall	en la totalidad		8
28.	PQ	VG	(+)	(a), (b), (c)				
	Petal: pattern of tertiary color of <u>inner</u> side		Pétale : répartition de la couleur tertiaire de la face <u>interne</u>		Blütenblatt: Muster der Tertiärfarbe der <u>Innenseite</u>	Pétalo: forma de disposición del color terciario de la cara <u>interna</u>		
	solid		uniforme		ganzflächig	uniforme		1
	flushed		diffuse		flächig	difusa		2
	striped		striée		gestreift	en rayas		3
	irregular		irrégulière		unregelmäßig	irregular		4

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
29. (*)	PQ	VG	(a), (b), (c)				
	Petal: main color of <u>outer</u> side	Pétale : couleur principale de la face <u>externe</u>	Blütenblatt: Hauptfarbe der <u>Außenseite</u>	Pétalo: color principal de la cara <u>externa</u>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
30. (*)	PQ	VG	(a), (b), (c)				
	Petal: secondary color of <u>outer</u> side	Pétale : couleur secondaire de la face <u>externe</u>	Blütenblatt: Sekundärfarbe der <u>Außenseite</u>	Pétalo: color secundario de la cara <u>externa</u>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
31.	PQ	VG	(+)	(a), (b), (c)			
	Petal: distribution of secondary color of <u>outer</u> side	Pétale : distribution de la couleur secondaire de la face <u>externe</u>	Blütenblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Außenseite</u>	Pétalo: distribución del color secundario de la cara <u>externa</u>			
	none	aucune	keine	ausente			1
	at base	à la base	an der Basis	en la base			2
	basal half	moitié basale	basale Hälfte	en la mitad basal			3
	distal half	moitié distale	distale Hälfte	en la mitad distal			4
	at apex	à l'extrémité	an der Spitze	en el ápice			5
	marginal part	partie marginale	am Rand	en la zona del borde			6
	central part	partie centrale	mittlerer Teil	en la zona central			7
	longitudinal stripes	stries longitudinales	Längsstreifen	en rayas longitudinales			8
	throughout	partout	überall	en la totalidad			9
32.	PQ	VG	(+)	(a), (b), (c)			
	Petal: pattern of secondary color of <u>outer</u> side	Pétale : répartition de la couleur secondaire de la face <u>externe</u>	Blütenblatt: Muster der Sekundärfarbe der <u>Außenseite</u>	Pétalo: forma de disposición del color secundario de la cara <u>externa</u>			
	solid	uniforme	ganzflächig	uniforme			1
	flushed	diffuse	flächig	difusa			2
	striped	striée	gestreift	en rayas			3
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular			4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
33. (*)	PQ VG	(a), (b), (c)				
	Petal: tertiary color of <u>outer</u> side	Pétale : couleur tertiaire de la face <u>externe</u>	Blütenblatt: Tertiärfarbe der <u>Außenseite</u>	Pétalo: color terciario de la cara <u>externa</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
34.	PQ VG	(+) (a), (b), (c)				
	Petal: distribution of tertiary color of <u>outer</u> side	Pétale : distribution de la couleur tertiaire de la face <u>externe</u>	Blütenblatt: Verteilung der Tertiärfarbe der <u>Außenseite</u>	Pétalo: distribución del color terciario de la cara <u>externa</u>		
	none	aucune	keine	ausente		1
	at base	à la base	an der Basis	en la base		2
	basal half	moitié basale	basale Hälfte	en la mitad basal		3
	distal half	moitié distale	distale Hälfte	en la mitad distal		4
	at apex	à l'extrémité	an der Spitze	en el ápice		5
	marginal part	partie marginale	am Rand	en la zona del borde		6
	central part	partie centrale	mittlerer Teil	en la zona central		7
	longitudinal stripes	stries longitudinales	Längsstreifen	en rayas longitudinales		8
	throughout	partout	überall	en la totalidad		9
35.	PQ VG	(+) (a), (b), (c)				
	Petal: pattern of tertiary color of <u>outer</u> side	Pétale : répartition de la couleur tertiaire de la face <u>externe</u>	Blütenblatt: Muster der Tertiärfarbe der <u>Außenseite</u>	Pétalo: forma de disposición del color terciario de la cara <u>externa</u>		
	solid	uniforme	ganzflächig	uniforme		1
	flushed	diffuse	flächig	difusa		2
	striped	striée	gestreift	en rayas		3
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular		4
36.	QN VG	(+) (a), (b)				
	Petal: incisions of margin	Pétale : incisions du bord	Blütenblatt: Randeinschnitte	Pétalo: incisiones del margen		
	absent or weak	absentes ou faibles	fehlend oder gering	ausentes o débiles	M White	1
	medium	moyennes	mittel	medias	Abumbreon	2
	strong	fortes	stark	fuertes	Seiren	3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*)	QN	VG	(+)	(a), (b)				
	Petal: undulation of margin		Pétale : ondulation du bord		Blütenblatt: Wellung des Randes	Pétalo: ondulación del margen		
	absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering	ausente o débil	M White	1
	medium		moyenne		mittel	media	Abumbreon	2
	strong		forte		stark	fuerte	Abairesekui	3
38.	QN	VG	(a), (b)					
	Petal: glossiness		Pétale : brillance		Blütenblatt: Glanz	Pétalo: brillo		
	absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering	ausente o débil	Abavesca	1
	medium		moyenne		mittel	medio	M White	2
	strong		forte		stark	fuerte	Rax Europe	3
39.	PQ	VG	(d)					
	<u>Only varieties with Flower: type: single and semi-double:</u> Anther: color		<u>Seulement les variétés avec Fleur : type : simple et semi-double:</u> Anthère : couleur		<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach und halbgefüllt:</u> Anthere: Farbe	<u>Solo variedades con Flor: tipo: simple y semidoble:</u> Antera: color		
	yellow		jaune		gelb	amarillo		1
	orange		orange		orange	naranja		2
	purple		pourpre		purpurn	púrpura		3
	violet		violet		violett	violeta		4
40.	PQ	VG	(d)					
	<u>Only varieties with Flower: type: single and semi-double:</u> Stigma: color		<u>Seulement les variétés avec Fleur : type : simple et semi-double:</u> Stigmate : couleur		<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach und halbgefüllt:</u> Narbe: Farbe	<u>Solo variedades con Flor: tipo: simple y semidoble:</u> Estigma: color		
	green		vert		grün	verde		1
	yellow		jaune		gelb	amarillo		2
	purple		pourpre		purpurn	púrpura		3
	violet		violet		violett	violeta		4

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Salvo indicación en contrario, las observaciones deberán efectuarse en la época de plena floración.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse en una flor completamente abierta, en el momento de la dehiscencia de las anteras.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse:
flores semidobles: en un pétalo del verticilo medio.
flores dobles: en un pétalo del tercer verticilo externo.
- (c) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie. En los casos en que las superficies que ocupan los colores sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.
El color terciario es el que ocupa la tercera mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color secundario y la que ocupa el color terciario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, se considerará que el color más claro es el color terciario.
- (d) Las observaciones deberán efectuarse inmediatamente antes de la dehiscencia de las anteras.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: altura

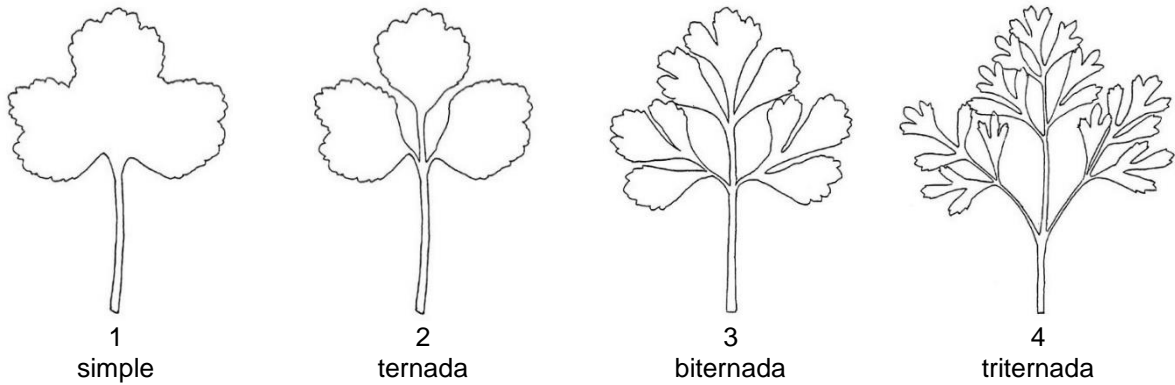
Las observaciones deberán efectuarse desde la superficie del medio de cultivo hasta el extremo superior de la flor de mayor altura.



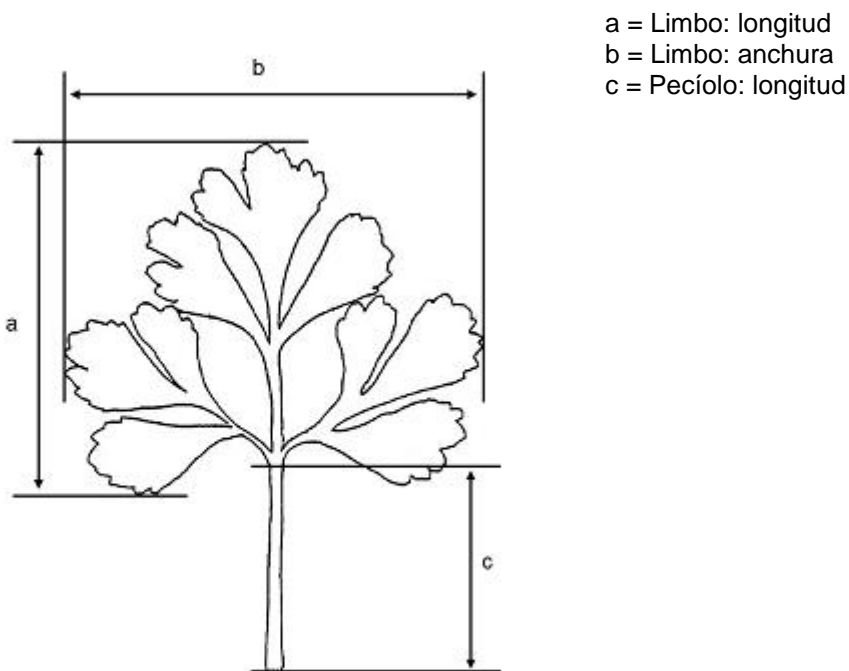
a = Planta: altura
b = Hoja caulinar
c = Hoja basal

Ad. 2: Hoja basal: tipo

Las observaciones deberán efectuarse en el tipo de hoja predominante.



Ad. 3: Hoja basal: longitud del pecíolo



Ad. 4: Hoja basal: longitud del limbo

Véase la Ad. 3.

Ad. 5: Hoja basal: anchura del limbo

Véase la Ad. 3.

Ad. 6: Hoja caulinar: tipo

Las observaciones deberán efectuarse en el tipo de hoja predominante.

Véase la Ad. 2.

Ad. 7: Hoja caulinar: longitud del pecíolo

Véase la Ad. 3.

Ad. 8: Hoja caulinar: longitud del limbo

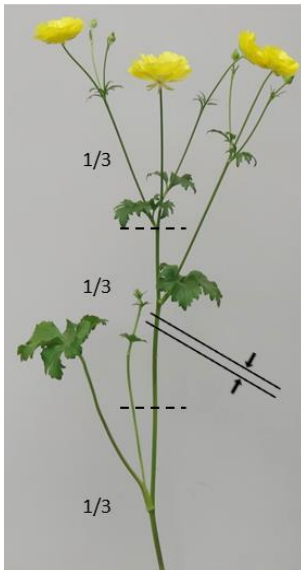
Véase la Ad. 3.

Ad. 9: Hoja caulinar: anchura del limbo

Véase la Ad. 3.

Ad. 13: Tallo floral: grosor

El grosor se observará en el tercio central de un tallo floral.



Ad. 14: Botón floral: color

Las observaciones deberán efectuarse cuando el botón floral esté completamente formado.

Ad. 15: Flor: tipo



1
simple



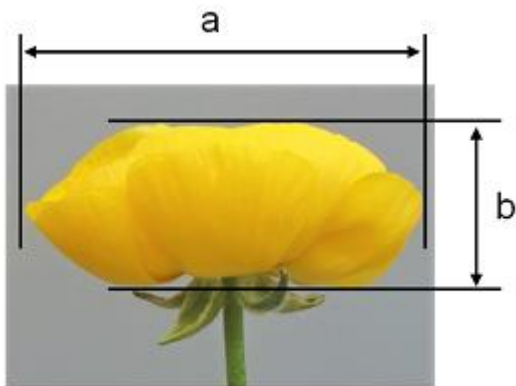
2
semidoble



3
doble

1. Simples: flores con un círculo de pétalos.
2. Semidobles: flores con más de un círculo de pétalos y con los pistilos y estambres claramente visibles.
3. Dobles: flores dobles cuyos pistilos y estambres no son visibles.

Ad. 16: Flor: diámetro



a = Flor: diámetro
b = Flor: altura

Ad. 17: Flor: altura

Véase la Ad. 16.

Ad. 19: Flor: tamaño de la zona central de color verde



1
ausente o
muy pequeño



2
pequeño



3
medio

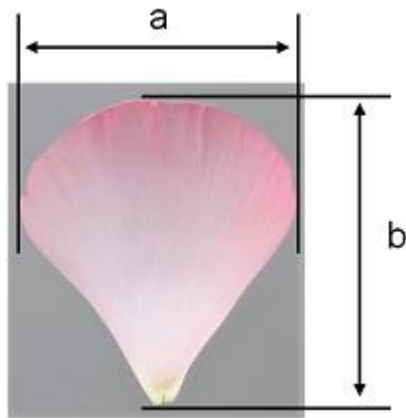


4
grande



5
muy grande

Ad. 20: Pétalo: longitud

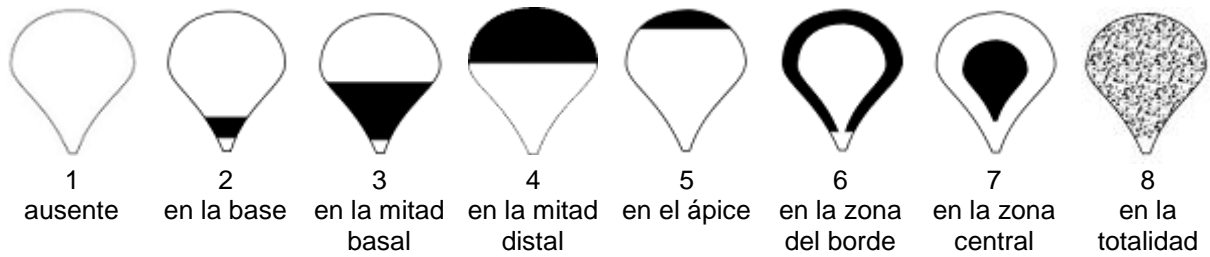


a = Pétalo: anchura
b = Pétalo: longitud

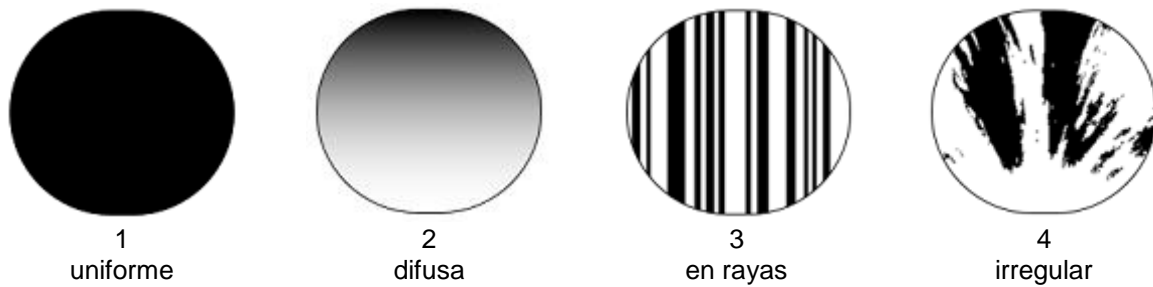
Ad. 21: Pétalo: anchura

Véase la Ad. 20.

Ad. 24: Pétalo: distribución del color secundario de la cara interna



Ad. 25: Pétalo: forma de disposición del color secundario de la cara interna



Ad. 27: Pétalo: distribución del color terciario de la cara interna

Véase la Ad. 24.

Ad. 28: Pétalo: forma de disposición del color terciario de la cara interna

Véase la Ad. 25.

Ad. 31: Pétalo: distribución del color secundario de la cara externa

Véase la Ad. 24.

Ad. 32: Pétalo: forma de disposición del color secundario de la cara externa

Véase la Ad. 25.

Ad. 34: Pétalo: distribución del color terciario de la cara externa

Véase la Ad. 24.

Ad. 35: Pétalo: forma de disposición del color terciario de la cara externa

Véase la Ad. 25.

Ad. 36: Pétalo: incisiones del margen



1
ausentes o débiles



2
medias



3
fuertes

Ad. 37: Pétalo: ondulación del margen



1
ausente o débil



2
media



3
fuerte

9. Bibliografía

Tsukamoto, Y., 1994: The Grand Dictionary of Horticulture, Volume 1. Shogakukan. Tokyo, JP, pp.692-696

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1.	Objeto del Cuestionario Técnico	
1.1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Ranunculus asiaticus L."/> []
1.1.2	Nombre común	<input type="text" value="Ranúnculo"/>
1.2.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Ranunculus cortusifolius Willd."/> []
1.2.2	Nombre común	<input type="text"/>
1.3.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Híbridos entre Ranunculus asiaticus L. y Ranunculus cortusifolius Willd."/> []
1.3.2	Nombre común	<input type="text"/>
2.	Solicitante	
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado

(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido

(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación

(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo

(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros

(sírvese dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades de multiplicación vegetativa

- (a) Cormos
- (b) Multiplicación *In vitro*
- (c) Otras (sírvase indicar el método)

4.2.2 Otras
(sírvase dar detalles)

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)		
Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 Planta: altura (1)		
muy baja		1 []
muy baja a baja		2 []
baja	Salonica No Niji	3 []
baja a media		4 []
media	Ableigong	5 []
media a alta		6 []
alta	Rax Artemis	7 []
alta a muy alta		8 []
muy alta		9 []
5.2 Hoja basal: tipo (2)		
simple	Seiren	1 []
ternada	Abtanatos	2 []
biternada	Rocyellow	3 []
tritemada		4 []
5.3 Hoja caulinar: tipo (6)		
simple	Seiren	1 []
ternada	Ableigong	2 []
biternada	Abperkons	3 []
tritemada	Rocyellow	4 []
5.4 Tallo floral: número de flores (12)		
muy bajo	Abumbreon	1 []
bajo	Abizanagi	2 []
medio	Abperkons	3 []
alto	Rax Phytalos	4 []
muy alto	Rocyellow	5 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.5 Flor: tipo (15)		
simple	Rax Lycia	1 []
semidoble	Rax Ariadne	2 []
doble	M White	3 []
5.6 Flor: diámetro (16)		
muy pequeño		1 []
muy pequeño a pequeño		2 []
pequeño	Rax Hades	3 []
pequeño a medio		4 []
medio	Rax Lycia	5 []
medio a grande		6 []
grande	Rocyellow	7 []
grande a muy grande		8 []
muy grande		9 []
5.7(i) Pétalo: color principal de la cara <u>interna</u> (22)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.7(ii) Pétalo: color principal de la cara <u>interna</u> (22)		
blanco		1 []
verde		2 []
amarillo		3 []
naranja		4 []
rosa		5 []
rojo		6 []
púrpura		7 []
violeta		8 []
otro (indíquese)		9 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.8(i) Pétalo: color secundario de la cara <u>interna</u> (23)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.8(ii) Pétalo: color secundario de la cara <u>interna</u> (23)		
ausente		1 []
blanco		2 []
verde		3 []
amarillo		4 []
naranja		5 []
rosa		6 []
rojo		7 []
púrpura		8 []
violeta		9 []
otro (indíquese)		10 []
5.9 Pétalo: distribución del color secundario de la cara <u>interna</u> (24)		
ausente		1 []
en la base	Seiren	2 []
en la mitad basal	Abairesekui	3 []
en la mitad distal		4 []
en el ápice		5 []
en la zona del borde	Abepona	6 []
en la zona central	Absalecami	7 []
en la totalidad		8 []
5.10(i) Pétalo: color terciario de la cara <u>interna</u> (26)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.10(ii) Pétalo: color terciario de la cara <u>interna</u> (26)		
ausente		1 []
blanco		2 []
verde		3 []
amarillo		4 []
naranja		5 []
rosa		6 []
rojo		7 []
púrpura		8 []
violeta		9 []
otro (indíquese)		10 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.11(i) Pétalo: color principal de la cara <u>externa</u> (29)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.11(ii) Pétalo: color principal de la cara <u>externa</u> (29)		
blanco		1 []
verde		2 []
amarillo		3 []
naranja		4 []
rosa		5 []
rojo		6 []
púrpura		7 []
violeta		8 []
otro (indíquese)		9 []
5.12(i) Pétalo: color secundario de la cara <u>externa</u> (30)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.12(ii) Pétalo: color secundario de la cara <u>externa</u> (30)		
ausente		1 []
blanco		2 []
verde		3 []
amarillo		4 []
naranja		5 []
rosa		6 []
rojo		7 []
púrpura		8 []
violeta		9 []
otro (indíquese)		10 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.13(i) Pétalo: color terciario de la cara <u>externa</u> (33)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.13(ii) Pétalo: color terciario de la cara <u>externa</u> (33)		
ausente		1 []
blanco		2 []
verde		3 []
amarillo		4 []
naranja		5 []
rosa		6 []
rojo		7 []
púrpura		8 []
violeta		9 []
otro (indíquese)		10 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Planta: altura</i>	<i>baja</i>	<i>media</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

(b) Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]